Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 22 (1960)

Heft: 6

Rubrik: Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verkehrs- und Unfallverhütungskurse

Die junge Sektion Obwalden führte im Januar und Februar 1960 in verschiedenen Gemeinden des Kantons öffentliche Verkehrs- und Unfallverhütungskurse durch. Diese Kurse waren unentgeltlich und hatten zum Ziel, möglichst allen jetzigen und zukünftigen Besitzern und Führern von Ein- und Zweiachstraktoren das korrekte Verhalten auf der Strasse beizubringen. Mit der Organisation und Durchführung wurde der kantonale Automobilexperte H. Beglinger beauftragt. Als Kursleiter amtierten ferner amtlich geprüfte Fahrlehrer und Sektions-Vorstandsmitglieder.

Programm für den 1., theoretischen Teil:

1. Besprechung der für den Landwirt wichtigen Vorschriften des Schweiz. Strassenverkehrsgesetzes.
2. Bedeutung, Zweck und Aufgaben der Strassenverkehrssignale.
3. Das Vortrittsrecht bei Strassenkreuzungen (anhand von Lichtbildern).
4. Die Zeichengebung der Traktorführer und der Polizeiorgane.
5. Orientierung über die richtige Ausrüstung des Traktors und der Anhängewagen.
6. Instruktion über die Durchführung des zweiten Kursteils, dem theoretischen und praktischen Fahrkurs auf verschiedenen Fahrrouten im öffentlichen Verkehr mit Rangierung und Preisen.
7. Fragestellung.

An den theoretischen Kursen in den Gemeinden Alpnach, Sarnen, Kerns, Sachseln und Giswil erschienen in der Folge über 300 Kursteilnehmer.

Kühler

für PW, LW und Traktoren
garantiert siedefrei
Wir erledigen innert einem Tag:
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken
Einbau neuer Elemente
Sofortige Bedienung:
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB
Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich
Tel. (051) 52 15 28

Sektionsmitteilungen

Am zweiten Kurstag der zentral in Sarnen organisiert war, wurden die erschienenen Kursteilnehmer in einem theoretischen und praktischen Fahrkurs geprüft und beurteilt.

Die Teilnehmer wurden in 5 Kategorien aufgeteilt.

Kat. I: **Alle landw. Zweiachstraktoren,** deren Führer **keinen** amtlichen Fahrausweis besitzen.

Kat. II: Alle **landw. Einachstraktoren**, deren Führer **keinen** amtlichen Fahrausweis besitzen.

Kat. III: Alle **Landwirtschafts- und Industrie-Traktoren** (Ein- und Zweiachser), deren Führer **irgend einen amtlichen Fahrausweis besitzen.**

Kat. IV: **Landw. Pferdegespanne** (ein- und zweispännig), mit 250 bzw. 500 kg Nutzlast.

Kat. V: **Jungteilnehmer,** welche den 1. Teil besucht haben.

Am Vormittag wurden die Kursteilnehmer nach einer ganz neuen Methode geprüft. Es wurden mitteslt Lichtbilder je

12 Fragen über Verkehrssignale
12 Fragen über das Strassenverkehrsgesetz
12 Fragen über das Vortrittsrecht im Verkehr aufgezeigt und durch die Kursteilnehmer getestet.

Gleichzeitig wurden die mitgebrachten Ein- und Zweiachstraktoren mit beladenen Anhängern durch die Experten auf gute Ausrüstung und Putzzustand geprüft, woraus sich dann für die Gesamtbewertung Gutpunkte ergaben.

Am Nachmittag mussten alle Teilnehmer der Kat. I–IV von 13.00–15.00 Uhr im öffentlichen Verkehr mit den eigenen Fahrzeugen fahren. Die Beurteilung richtete sich nach folgenden Gesichtspunkten: Richtiges, exaktes Zeichengeben, Einhalten der richtigen Strassenhälfte, Befahren von Kurven, Befolgen der Anordnung der Verkehrspolizei, flüssiges aber nicht zu rasches Tempo, Wenden, Parkieren usw.

Um 16.00 Uhr versammelten sich die Teilnehmer und Experten in der «Krone» zur Rangverkündung. In allen Kategorien

winkten den Glücklichen schöne Preise: Wappenscheibe der Sektion Obwalden, Aktenmappe der «Waadt-Unfall». Ferner wurden die Wanderpreise Beglinger und Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung neu vergeben.

Durch die wohlerwogene Verbindung des theoretischen und praktischen Teiles konnte das Interesse und die Teilnehmerzahl derart gefördert werden, dass die Organisatoren einen sehr guten Erfolg zu verzeichnen hatten.

Angesichts der in Sarnen angetroffenen gut gepflegten und einwandfrei ausgerüsteten Maschinen und Anhänger, sowie angesichts der Initiative und des guten korrekten Fahrens aller Kursteilnehmer, ist es sicher wünschenswert, dass derartige Veranstaltungen eine weitere Verbreitung finden.

Der zweite Kurstag wurde von verschiedenen Sektionsdelegationen mit grossem Interesse verfolgt. Der Sektion Obwalden und dem Organisator Herrn H. Beglinger sei die Initiative und die vorzügliche Arbeit bestens verdankt.

A. Sigrist, Meggen

*

Zu dieser interessanten Veranstaltung der Sektion Obwalden ist uns noch folgende Zuschrift zugegangen:

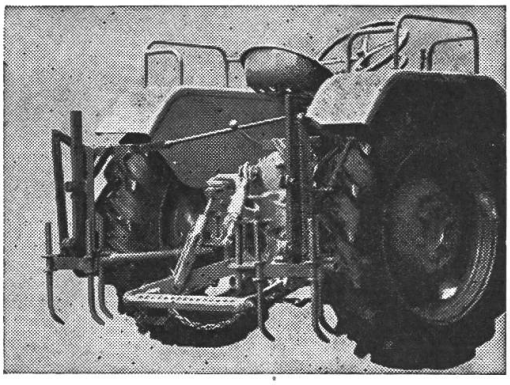
Der Benjamin des Schweiz. Traktorverbandes, die letztes Jahr aus der Taufe gehobene Sektion Obwalden, mit ihrem ausserordentlich initiativen Präsidenten Hrn. Britschgi, Alpnach, an der Spitze, hat Samstag, den 20. Febr. 1960 mit der praktischen Abschlussprüfung ihres im Laufe dieses Winters dezentralisiert durchgeführten Verkehrs- und Unfallverhütungskurses das Problem der Ausbildung unserer Traktorfahrer zu zuverlässigen Strassenverkehrsteilnehmern eine neuen Lösung entgegengeführt, die uneingeschränkte Bewunderung und Anerkennung und vor allem Nachahmung durch weitere Sektionen verdient.

Als Initiant und technischer Leiter stand hinter dem ganzen Unternehmen ein alter Haudegen des Traktorwesens, Herr Ehrenmitglied H. Beglinger, Meggen/Luzern, der mit seinen reichen Erfahrungen schon so manche Veranstaltung zum Erfolg geführt hat. Daneben haben aber entschei-

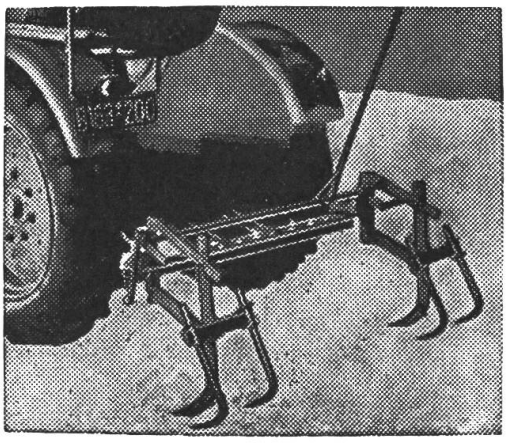
Für den Zwischenfruchtbau

DEGENHART-Spurlockerer

zum Eggen, Walzen, Säen etc. das nötigste Zusatzgerät.



Für **3-Punkt-Hydraulik** gibt es ein **erprobtes, 2-hebliges** DEGENHART-Spezialmodell, das unabhängig von Ackerschiene oder Hydraulik ist zu Fr. 290.- u. Fr. 320.-. **Anbau jeden Ackergerätes** möglich. Anhängevorrichtung bleibt bei jedem Modell völlig frei. Lassen Sie sich daher nicht beirren. Kaufen Sie den tausendfach bewährten «DEGENHART». Unerreicht in Leistung und günstigem Preis.



Vom IMA geprüft und anerkannt.

Durch «Degenhart» wird Ihr Traktor z. Vielzweck-Traktor

Einhebelbedienung wie oben abgebildet, für alle Traktoren **ohne Hydraulik**, Fr. 280.—. Alle Modelle sind in jeder Beziehung verstellbar sowie schwenkbar. Folgen daher auch beim seitwärts Fahren genau der Radspur und klemmen nicht. Jede Seite kann wenn nötig einzeln arbeiten. Leichte Montage nach Skizze.

2-zinkiges Modell für Leicht-Traktoren wie Grunder, Aecherli, Pony, Simar, Cub etc. Fr. 240.—.

10 Tage 3%, 30 Tage 2% oder 60 Tage netto.

Traktormarke, ob mit oder ohne Hydraulik, **Spurbreite von mitte Pneu zu mitte Pneu** angeben. - Prospekte, Montage-Anleitung, Referenzliste von Besitzern aus der ganzen Schweiz, von landw. Schulen, Traktorverbänden sowie IMA-Bericht durch

E. GRIESSER, Traktoren

Andelfingen 1 (ZH) Tel. (052) 4 11 22

DEGENHART-Spurlockerer, immer und überall

Anbau-Kultivatoren, 9- und 11-zinkig.

Anbau-Ackereggen, 2,20 m und 3,20 m breit.

(2- und 3-feldrig)

dend zum Gelingen des Ganzen beigetragen, die selbstlose Mitarbeit aller leitenden Organe, die tiefe Verbundenheit von Volk und Regierung, die bei diesem Anlass in so angenehmer Weise offenbar wurde, nicht zuletzt aber auch die restlose Einsatzbereitschaft jedes einzelnen Mitbeteiligten.

Der Erfolg der Veranstaltung war durch ein glückliches Zusammenspiel aller dieser Kräfte von allem Anfang an sichergestellt.

Zur eigentlichen Fahrkonkurrenz ist zu bemerken: In Gruppen eingeteilt fuhren die Konkurrenzteilnehmer von, für jede Gruppe genau bestimmten, Startplätzen über genau festgelegte Routen, wobei sich jeder Fahrer ganz automatisch in den normalen Strassenverkehr einzuschalten hatte. Der Verkehr an den Kreuzungen wurde von der Verkehrspolizei geregelt.

Das recht forsche Tempo der meisten Konkurrenten liess fast den Eindruck erwecken, als ob auch die Zeit gestoppt würde. Zur Zeichengebung ist festzuhalten, dass offensichtlich mit wenig Ausnahmen überall der feste Wille vorhanden war, den erhaltenen Weisungen entsprechend mitzuhelfen, durch korrektes Zeichengeben den Verkehr auch für alle andern Strassenbenützer flüssig und sicher zu gestalten. Wenn gelegentlich Fehler vorgekommen sind, so ist eine gewisse Nervosität mit im Spiel, die bei solchen öffentlichen Anlässen nun einmal vorhanden ist und selbst dem Besten seine Chance verderben kann.

Nach Beendigung der Fahrkonkurrenz konnte das Rechnungsbureau die vollständige Rangliste dank dem gerissenen Bewertungs- u. Auswertungssystem B e g l i n g e r pünktlich zur festgesetzten Zeit vorlegen. Eine derart prompte Arbeit verdient Dank und Anerkennung.

In einer einfachen Feier wurde die Rangverkündung und Preisverteilung vorgenommen, wobei auch die Jüngsten, die sog. Jungteilnehmer, Schüler der obern Klassen, die nur theoretisch geprüft wurden, nicht übergangen wurden.

Den Organisatoren und ihrem Mitarbeiterstab gebührt einhelliges Lob. B.

Anschliessend veröffentlichen wir noch die zehn besten Ergebnisse der genannten Kategorien:

Rangliste Kat. I:

Zweiachstraktoren, deren Führer keinen Führerausweis besitzen.

1. Gasser Paul, Rüdli, Sarnen 3 P.
2. Amstad Th., Klosterhof, Sarnen 11 P.
3. Windlin Jos., Käserei, St. Niklausen 11 P.
4. von Rotz Alfr., Längmad, Grossteil 12 P.
5. Schälin Alois jun., Wilen/Sarnen 14 P.
6. Kretz Paul, Ruedsperri, Kerns 15 P.
7. Hess Arnold jun., Sarnen 17 P.
8. v. Atzigen Jos., Neugrund, Alpnach 17 P.
9. Schälin Alois, Unterhag, Flüeli 17 P.
10. Röthlin Oskar, Hirseli, Kerns 19 P.

Zu verkaufen fabrikneuer

Pneu

Dimensionen 8 x 20

W. Merz AG.
Brütten ZH

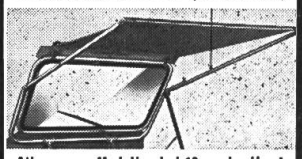
Zu verkaufen

Mähdrescher Massey-Harris

Selbstfahrer, älteres Modell, leicht reparaturbedürftig. Würde sich sehr gut eignen für mittleren Betrieb oder als Ersatzteillager für Reparaturwerkstatt. Die Maschine wird billig abgegeben mit Ersatzmesser und Tuch.

Auskunft erteilt: **Hermann Spiess,** Kundelfingerhof, **Schlatt TG,** Telefon 053 / 6 61 29.

Schawalder, Amriswil TG
Telephon 071 / 6 75 07
Verdecke Fr. 160.- bis Fr. 220.-
Halbkabine Fr. 260.- (Neues Modell)



Alle unsere Modelle sind 10 cm breiter!

Umständehalber zu verkaufen **Industrie-Traktor** Hürlimann D 250, eignet sich auch für Landwirtschaft, evtl. mit MERK-Seilwinde, mit oder ohne Kabine, belegbar neurev. Motor (1959).
Interessenten melden sich unter Chiffre T 1142 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH

Umständehalber per sofort **zu verkaufen** Nähe Weinfelden

Landwirtschaftl. Heimwesen

14 Juch. mit schönem Obstwachs. Nötiges Kapital 20—30 000.— Fr. Anfragen an

A. Walt, Baugeschäft
Rudenwil-Hosenruck TG
Tel. 073 4 92 65

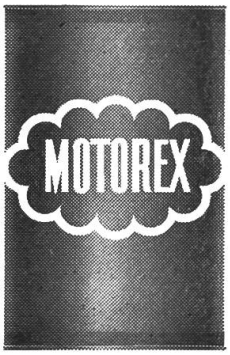
Rangliste Kat. II:
Einachstraktoren, deren Führer keinen Führerausweis besitzen.

1.	Berchtold Josef, Wilen	5 P.
2.	Küchler Robert, Grabe, Alpnach	8 P.
3.	Bechtold Otto, Rotmattli, Giswil	10 P.
4.	von Flüe Josef, Sattel, Flüeli	13 P.
5.	Ettlin Josef, Hengern, Kerns	17 P.
6.	Furrer Josef, Foribach, Sarnen	20 P.
7.	von Wyl, Herm., Hostatt, Kägiswil	21 P.
8.	Rohrer Josef, Unterhag, Flühli	25 P.
8a.	Rohrer Peter, Obermatt, Flüeli	25 P.
9.	Rohrer Josef, Egglen, Flüeli	27 P.
10.	Ming Josef, Landw. Sch., Wilen	30 P.

Rangliste Kat. III:
Landw.-Traktoren, Ein- oder Zweiachser, deren Fahrer einen Führerausweis besitzen:

1.	Reinhard Otto, Feldi, Kerns	4 P.
1a.	Windlin Arn., St. Niklausen-Kerns	5 P.
2.	Röthlin Josef, Hirseli, Kerns	7 P.
3.	Kiser Leo, Neuheim, Kägiswil	7 P.
4.	Ettlin Josef, St. Niklausen-Kerns	8 P.
5.	Jakober Karl, Feld, Sarnen	9 P.
6.	Burch Hans, Biel, Alpnach	11 P.
7.	Burch Melk., Bachschw., Schwendi	12 P.
8.	Wolf Hans, Ried, Giswil	13 P.
9.	Röthlin Siegfried, St. Niklausen	14 P.
10.	Ettlin Isidor, Halten, St. Niklausen	14 P.

Der kleine und der grosse Mann schätzen Motorex Motor-Oil

Immer mehr rechnende Besitzer kleiner und grosser Wagen schalten um auf Motor-Oil Motorex, der erstklassigen Qualität zu vorteilhaftem Preis.

Bezugsquellennachweis:
Bucher & Co. AG Langenthal
Tel. 063/21563 + 23630